

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 31.05.2024 14:39:46
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

АННОТАЦИИ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ) ОП ВО

Изучение дисциплин ведется в рамках освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО)

Перевод и переводоведение

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

реализуемой по направлению подготовки/специальности:

45.03.02 «Лингвистика»

(код и наименование направления подготовки/специальности)

2024 г.

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика»,

профиль «Перевод и переводоведение»

(наименование образовательной программы (профиль, специализация))

Наименование дисциплины	Введение в специальность
Объем дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Основы лингвистики	Предмет и задачи курса. Междисциплинарные связи изучаемой дисциплины. Основные проблемы лингвистики как науки. Сравнительно-исторический метод как специфический метод наук о языке. Сравнительно-исторический метод и наука о переводе. Современные проблемы перевода и актуальность деятельности переводчика.
Основы теории перевода	Классификация видов перевода. Основные требования к переводу. Роль переводчика в обществе. Этический аспект работы переводчика. Основные проблемы перевода. Юридический аспект деятельности переводчика. Авторское право в переводе. Саморазвитие и самообучение в работе переводчика.
Основы межкультурной коммуникации	Проблемы межкультурной коммуникации. Лингвокультурология. Проблема диалога. Значимость переводчика как агента межкультурного посредничества. Жизненные ценности РУДН.
Основы научной деятельности	Проблема научного метода. Научный метод в лингвистике. Постановка цели и задач исследования. Актуальность научной работы. Саморазвитие исследователя и научный поиск.

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	«Введение в теорию межкультурной коммуникации»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	3/108
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«Введение в теорию межкультурной коммуникации»
Разделы	Темы
Defining culture.	The concept of culture. Approaches to defining culture. Functions of culture.
	High- and low-context cultures. Cultural dimensions theory. Cultural values. Comparing cultures.
Defining communication	The concept of communication. Approaches to defining communication. Types of communication (verbal vs nonverbal). Models of communication.
	Development of Intercultural communication as an academic discipline. Intercultural communication theories.
	Hypothesis of linguistic relativity, modern criticism of the theory. Modern contributions to Intercultural communication.
Barriers to intercultural communication	Barriers to intercultural communication, their classification. Language barriers in phonetics, morphology, lexis, syntax.
	Ethnocentrism as a barrier to intercultural communication. The concept of ethnorelativism / cultural relativism. Prejudice and discrimination. The definition of stereotypes. Classification of stereotypes. Cultural stereotypes and their role in intercultural communication.
Identity and intercultural communication	Approaches to identity study. The social science perspective. The Interpretative perspective. The critical perspective. Identity and language. Social and

	cultural identities. Multicultural people. Identity, stereotypes and prejudices.
	Identity and communication. Culture shock. Intercultural transformation of language personality, its stages. Intercultural competence.
Language in Intercultural Communication. Discourse and Social Structure	Language in Intercultural Communication. Language and perception. Language and thought: metaphor. Cultural variations in communication style. Cultural specificity / cultural values and their reflection in language. The concept of national character.
	The concept of discourse. Discourse and social structure. Multilingualism. Translation and interpretation: code switching. Language politics and policies. Language and globalization.
Nonverbal Codes in Intercultural Communication	Defining nonverbal communication. Verbal vs Nonverbal communication. What nonverbal behavior communicates. Semiotics and nonverbal communication. The universality vs national specificity of nonverbal behavior, recent findings. Defining cultural space. Cultural identity and cultural space.
	The universality vs national specificity of nonverbal behavior, recent findings. Defining cultural space. Cultural identity and cultural space.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	Введение в языкознание
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	2 ЗЕ (72 час.)
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Введение в языкознание
Разделы	Темы
Раздел 1. Уровни и ярусы языка	Тема 1.1 Уровни и ярусы языка. Фонетический, морфологический, лексический, синтаксический уровень.
	Тема 1.2 Фонетический уровень языка. Акустический и артикуляционный аспект изучения языка.
	Тема 1.3 Фонетика и фонология. Функциональный аспект изучения звука.
	Тема 1.4 Морфология. Грамматические категории имени. Грамматические категории глагола.
	Тема 1.5 Синтаксис. Словосочетания и предложения. Структура предложения. Структура текста.
Раздел 2. Классификации языков.	Тема 2.1 Классификации языков. Генеалогическая классификация языков. Основные языковые семьи
	Тема 2.2 Типологическая классификация языков. Понятие языковых универсалий.
Раздел 3. Письмо	Тема 3.1 Письмо. Четыре типа письма (пиктографическое, идеографическое, слоговое, буквенное).
	Тема 3.2 Алфавит. Графика и орфография. Специализированные системы письма.

Разработчиком является д. филос. н., профессор кафедры теории и практики иностранных языков **М.Э. Рябова**

Директор ИИЯ

Н. Л. Соколова

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	«Информационные технологии в лингвистике (в переводе)»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	2/72
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«Информационные технологии в лингвистике (в переводе)»
Разделы	Темы
Раздел 1. Основные понятия лингвистики и информационных технологий	Тема 1.1. Понятие теоретической и прикладной лингвистики. Лингвистика как наука о закономерностях строения и развития естественного языка. Определение теоретической и прикладной лингвистики. Методы прикладной лингвистики. Базовые направления прикладной лингвистики. Основы современной библиографической культуры. Компьютерная лингвистика как подраздел прикладной лингвистики.
	Тема 1.2. Связь лингвистики и информационных технологий в современном мире. Информация как предмет изучения информатики и кибернетики. Понятие информационных технологий в лингвистике. Виды информации. Способы кодирования и носители информации. Информационные революции. Понятие модели и алгоритма в информатике. Понятие искусственного интеллекта. Работа с глобальными компьютерными сетями.
	Тема 1.3. Информационно-поисковые системы в помощь лингвисту-исследователю. Понятие информационно-поисковых систем. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. Работа в Сети Интернет для обеспечения практического применения лингвистики. Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
Раздел 2. Области применения	Тема 2.1. Автоматизированное рабочее место лингвиста, преподавателя иностранных языков.

информационных технологий в лингвистике: работа со звучащей речью и текстом	Комплекс программных, лингвистических и технических средств, обеспечивающий удобство работы и потребности как студента, обучающегося по направлениям лингвистического цикла, так и преподавателей, исследователей в различных отраслях этой области знаний (лингвистов, литературоведов, филологов, методистов, педагогов и т.д.). Применение информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.
	Тема 2.2. Ресурсы Сети и полезное ПО в помощь лингвисту-педагогу. Полезные в работе лингвиста ресурсы Интернета. Методика подготовки к выполнению перевода. Электронные словари: Мультитран, GoldenDict, Stardict, ForceMem, ABBYY Lingvo и др. Работа с электронными словарями для решения лингвистических задач. Онлайн ресурсы для подготовки к занятиям, создание интерактивных тестов, работа с интерактивной доской.
	Тема 2.3. Распознавание и обработка звучащей речи на компьютере. Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Этапы автоматического анализа речи. Ввод в компьютер звучащей речи. Аналоговый и цифровой звуковой сигнал. Программы обработки звучащей речи и голосового управления компьютером. Методы автоматического синтеза речи. Работа с электронными ресурсами для решения лингвистических задач.
Раздел 3. Прикладные разделы компьютерной лингвистики	Тема 3.1. Корпусная лингвистика. Корпусная лингвистика как раздел прикладной лингвистики. Понятие корпуса, разметки. Виды корпусов. Работа с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний. Исследовательская работа лингвиста с использованием ресурсов корпусов языков.

	Тема 3.2. Системы машинного и автоматизированного перевода текстов. Понятие перевода и машинного перевода. Решение стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры. Классификация систем МП. Системы переводческой памяти. Этапы осуществления полностью автоматизированного МП. Проблемы МП. Примеры систем МП. Параметры оценки систем МП. Понятие автоматизированного перевода. Программное обеспечение для автоматического перевода. База данных в памяти перевода. Проблемы АП. Примеры систем АП. Параметры оценки систем АП. Примеры систем для осуществления автоматизированного перевода: Trados, Star Transit, Translation Manager, Eurolang Optimizer, DejaVu, WordFisher, OmegaT, SDLX, Metatexis, Wordfast, ABBYY Aligner, MemoQ, XTM Cloud, MemSource, SmartCAT и др. Базовая информация о система автоматизированного перевода Trados. История создания системы. Принцип работы и основные модули системы автоматизированного перевода Trados. Оформление текста перевода в компьютерном редакторе.
--	---

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	«Информационные технологии в лингвистике (в переводе)»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	2/72
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«Информационные технологии в лингвистике (в переводе)»
Разделы	Темы
Раздел 1. Основные понятия лингвистики и информационных технологий	Тема 1.1. Понятие теоретической и прикладной лингвистики. Лингвистика как наука о закономерностях строения и развития естественного языка. Определение теоретической и прикладной лингвистики. Методы прикладной лингвистики. Базовые направления прикладной лингвистики. Основы современной библиографической культуры. Компьютерная лингвистика как подраздел прикладной лингвистики.
	Тема 1.2. Связь лингвистики и информационных технологий в современном мире. Информация как предмет изучения информатики и кибернетики. Понятие информационных технологий в лингвистике. Виды информации. Способы кодирования и носители информации. Информационные революции. Понятие модели и алгоритма в информатике. Понятие искусственного интеллекта. Работа с глобальными компьютерными сетями.
	Тема 1.3. Информационно-поисковые системы в помощь лингвисту-исследователю. Понятие информационно-поисковых систем. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. Работа в Сети Интернет для обеспечения практического применения лингвистики. Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
Раздел 2. Области применения	Тема 2.1. Автоматизированное рабочее место лингвиста, преподавателя иностранных языков.

информационных технологий в лингвистике: работа со звучащей речью и текстом	Комплекс программных, лингвистических и технических средств, обеспечивающий удобство работы и потребности как студента, обучающегося по направлениям лингвистического цикла, так и преподавателей, исследователей в различных отраслях этой области знаний (лингвистов, литературоведов, филологов, методистов, педагогов и т.д.). Применение информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.
	Тема 2.2. Ресурсы Сети и полезное ПО в помощь лингвисту-педагогу. Полезные в работе лингвиста ресурсы Интернета. Методика подготовки к выполнению перевода. Электронные словари: Мультитран, GoldenDict, Stardict, ForceMem, ABBYY Lingvo и др. Работа с электронными словарями для решения лингвистических задач. Онлайн ресурсы для подготовки к занятиям, создание интерактивных тестов, работа с интерактивной доской.
	Тема 2.3. Распознавание и обработка звучащей речи на компьютере. Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Этапы автоматического анализа речи. Ввод в компьютер звучащей речи. Аналоговый и цифровой звуковой сигнал. Программы обработки звучащей речи и голосового управления компьютером. Методы автоматического синтеза речи. Работа с электронными ресурсами для решения лингвистических задач.
Раздел 3. Прикладные разделы компьютерной лингвистики	Тема 3.1. Корпусная лингвистика. Корпусная лингвистика как раздел прикладной лингвистики. Понятие корпуса, разметки. Виды корпусов. Работа с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний. Исследовательская работа лингвиста с использованием ресурсов корпусов языков.

	Тема 3.2. Системы машинного и автоматизированного перевода текстов. Понятие перевода и машинного перевода. Решение стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры. Классификация систем МП. Системы переводческой памяти. Этапы осуществления полностью автоматизированного МП. Проблемы МП. Примеры систем МП. Параметры оценки систем МП. Понятие автоматизированного перевода. Программное обеспечение для автоматического перевода. База данных в памяти перевода. Проблемы АП. Примеры систем АП. Параметры оценки систем АП. Примеры систем для осуществления автоматизированного перевода: Trados, Star Transit, Translation Manager, Eurolang Optimizer, DejaVu, WordFisher, OmegaT, SDLX, Metatexis, Wordfast, ABBYY Aligner, MemoQ, XTM Cloud, MemSource, SmartCAT и др. Базовая информация о система автоматизированного перевода Trados. История создания системы. Принцип работы и основные модули системы автоматизированного перевода Trados. Оформление текста перевода в компьютерном редакторе.
--	---

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

Дисциплины (модули) изучаются в рамках освоения
ОП ВО «Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 Лингвистика

Наименование дисциплины	«Концепции современного естествознания»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	2/72
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
Разделы	Темы
Раздел 1. Естественно-научная и гуманитарная культуры. Гуманистические ценности. Методы и средства познания.	Тема 1.1. Естественнонаучная и гуманитарная культуры. Системный метод и современное научное мировоззрение.
Раздел 2. Естественно-научная картина мира. Общегуманитарные и общечеловеческие задачи	Тема 2.1. Естественнонаучная картина мира. Связь научной картины мира с мировоззрением и философией. Отечественная научная мысль, направленная на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач. Революции в естествознании и смена картин мира. Механистическая картина мира. Электромагнитная картина мира.
Раздел 3. Современные естественно-научные концепции. Методы и средства познания, обучения и самоконтроля.	Тема 3.1. Концепция Вселенной и космическая эволюция.
	Тема 3.2. Макро- и мегамиры. Концепция геологических процессов и геосферных оболочек.
	Тема 3.3. Современная физика. Микромир. Концепция относительности пространства-времени. Концепция дискретности и квантовая механика. Концепция атомизма и элементарные частицы. Концепция детерминизма и статистические законы.
	Тема 3.4. Концепция необратимости и термодинамика. Концептуальные уровни в познании веществ и химические системы. Концептуальное познание веществ и живых систем.
	Тема 3.5. Концепция биосферы и экология.
	Тема 3.6. Концепция эволюции в биологии.
	Тема 3.7. Концепция человека в естествознании.
	Тема 3.8. Самоорганизация в живой и неживой природе. Концепция самоорганизации и синергетика.

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	«Lexicology/Лексикология»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	3/108
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«Lexicology/Лексикология»
Разделы	Темы
Раздел 1. Содержание и задачи предмета лексикологии. Формирование понятийного аппарата лексикологии.	Тема 1.1. Лексикология как наука о словарном составе языка. Формирование понятийного аппарата лексикологии.
Раздел 2. Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона	Тема 2.1. Социально-функциональная дифференциация и стратификация английского лексикона. Основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка, его функциональных разновидностей.
Раздел 3. Лексическая система английского языка в динамике: основные лексические явления и закономерности функционирования английского языка	Тема 3.1. Основные пути пополнения словарного состава английского языка.
	Тема 3.2. Заимствования в современном английском языке.
	Тема 3.3. Неологизмы, окказионализмы, архаизмы и историзмы в английском языке.
Раздел 4. Лексические единицы и их характеристика: понятийный аппарат	Тема 4.1. Структурно-семантический, функционально-коммуникативный и когнитивно-прагматический аспекты в изучении словарного состава английского языка..
	Тема 4.2. Словарный состав как система лексических единиц.
Раздел 5. Морфологическая и деривационная структура английских слов. Основные	Тема 5.1. Морфологическая структура английского слова.

словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка	Тема 5.2. Словообразование в английском языке.
Раздел 6. Семантические аспекты английского слова: понятийный аппарат	Тема 6.1. Значение слова в свете системной теории языка.
	Тема 6.2. Полисемия и омонимия в английском языке.
Раздел 7. Парадигматические отношения в лексической подсистеме английского языка: понятийный аппарат.	Тема 7.1. Различные подходы к семантической классификации слов в английском языке.
	Тема 7.2. Семантические поля. Тематические и идеографические группы. Лексико-семантические группы.
	Тема 7.3. Синонимия и антонимия в английском языке.
Раздел 8. Лексическая сочетаемость в современном английском языке. Фразеологические единицы в системе английского языка.	Тема 8.1. Лексическая сочетаемость в современном английском языке.
	Тема 8.2. Фразеологические единицы в системе английского языка.
Раздел 9. Региональные варианты английской лексики: основные лексические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка	Тема 9.1. Социальная и территориальная стратификация словарного состава современного английского языка.
	Тема 9.2. Лексические особенности английского языка в США, Австралии, Канаде и других странах распространения английского языка, их историческая обусловленность и взаимопроникновение.
Раздел 10. Лексикон английского языка в лексикографическом описании. Словари английского языка.	Тема 10.1. Лексикография как раздел языкознания
	Тема 10.2. Британская и американская лексикография

	Типология словарей английского языка. Типичная структура словаря и словарной статьи
--	---

**АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ**

**Образовательная программа
45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Литература стран первого иностранного языка
Объем дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
	Краткое содержание дисциплины
Название разделов (тем) дисциплины	Название разделов (тем) дисциплины
Английская литература Средних Веков и Возрождения	Своеобразие английской культуры Средних веков и Возрождения. Эпос народов Англии. Проблема трехязычия. Рыцарский роман. Джеффри Чосер. Литература эпохи Возрождения. Пьесы У. Шекспира.
Литература эпохи Просвещения. Сентиментализм	Своеобразие английской культуры эпохи Просвещения. Взгляды философов Просвещения на литературу. А. Поуп и Дж. Свифт. Даниэль Дефо. Самюэль Ричардсон, Генри Филдинг, готический роман. «Сентиментальное путешествие» Л. Стерна
Американский и английский романтизм	Своеобразие английского романтизма. Поэзий лейкистов. Вордсворт и Кольридж. Байрон, Шелли, Китс. Англоязычный роман в середине XIX века. Специфика ценностных ориентаций американской литературы.
Англоязычная литература XX века	Своеобразие английской культуры XX века. Редьярд Киплинг. Джеймс Джойс. Традиционализм в поэзии Т. С. Элиота. Миф о прекрасном Юге в романах У. Фолкнера.

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Лингвострановедение
Объем дисциплины	3 ЗЕ (108 час)
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Великобритания: общие сведения о стране	Полное официальное название государства, различия в названии. Государственные регалии – герб, гимн, флаг. Происхождение слова «Британия». Административное деление.
Географическое положение и природные условия Великобритании	Характеристика географического положения Великобритании. Площадь страны. Названия островов и архипелагов. Основные реки, горные массивы. Водные пространства, отделяющие острова от Европейского континента. Климат страны.
Население Великобритании	Численность и распределение населения по стране. Крупнейшие города. Этнический состав населения. Демографическая ситуация в стране.
Государственное устройство и общественно-политическая жизнь Великобритании	Великобритания как парламентская монархия. История возникновения Парламента. Разделение власти: законодательная, исполнительная, судебная. Структура парламента. Палата лордов. Палата общин. Принципы работы парламента. Особенности применения конституционного соглашения. Избирательная система. Структура судебной власти.
Основные этапы истории Великобритании	Эпоха палеолита, неолита, железный век на территории Британских островов. Племена, населяющие территорию островов. Кельтское завоевание. Римское завоевание. Англосаксонское завоевание. Христианство. Датское завоевание. Норманнское завоевание. Феодалная Англия. Возникновение капиталистического уклада в 16 веке. Буржуазная революция 17 века. Создание английской колониальной империи. Промышленный переворот 18 века. Викторианский век. Движение чартистов в 19 веке. Политика Великобритании в 20 веке. 1-ая мировая война. 2-ая мировая война. Великобритания во второй половине 20 века. Правление Елизаветы II. Великобритания в 21 веке. Вступление в ЕС. Причины и последствия выхода из состава ЕС. Премьер-министры в 21 веке.
Общая характеристика экономики Великобритании	Великобритания как высокоразвитое постиндустриальное государство. Положение страны в мировой экономике. Ведущие секторы экономики страны. Уровень развития сельского хозяйства. Импорт и экспорт.
Культура, обычаи, традиции и праздники	Развитие культуры на разных этапах истории страны. Образование университетов. Английское Просвещение.

Великобритании	Великие ученые. Классики английской литературы. Знаменитые архитектурные памятники. Великие художники. Традиции британского общества. Национальные праздники.
Языковые реалии, связанные географическими понятиями, особенностями национальной культуры и традиций Британии	Влияние основных событий британской истории на формирование лексического состава английского языка. Географические названия на карте страны и реалии, связанные с ними. Термины и выражения, отражающие специфику современной социокультурной и политической ситуации в стране.

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	Лингвистические теории
Объём дисциплины ЗЕ/ак.ч.	3 ЗЕ (108 час)
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Лингвистические теории
Разделы	Темы
Раздел 1. О понятии парадигмы научного знания в лингвистике	Тема 1. Содержание и задачи предмета лингвистических теорий. Формирование понятийного аппарата лингвистических теорий
	Тема 1.2 Полипарадигмальность современной лингвистики.
	Тема 1.3 Компаративизм / историзм как научная парадигма.
Раздел 2. Доминирующие лингвистические теории на рубеже XX-XXI вв.	Тема 2.1 Структурализм. Генеративизм как научная парадигма.
	Тема 2.2 Функционализм. Функционально-грамматические исследования в отечественной лингвистике.
	Тема 2.3 Дискурс и дискурсивные исследования. Дискурсивный анализ в функциональной лингвистике (Т. Гивон, У. Чейф), широкое и узкое понимание в работах современных авторов.
	Тема 2.4 Когнитивизм и когнитивная лингвистика. Антропоцентризм в науке. Формирование когнитивного подхода к описанию языковых явлений.
	Тема 2.5 Проблемы категоризации и концептуализации в современной лингвистике. Значение слова, слово и концепт, значение и смысл. Семантические универсалии А. Вежбицкой. Теория когнитивных прототипов Э. Рош.
	Тема 2.6 Способы представления принципов категоризации в языке. Принципы категоризации мира человеком и способы их представления в языке (Дж.Лакофф), связь понятийных представлений о человеке с языком (Дж.Лакофф, М.Джонсон, Ю.Д.Апресян), метафоры, которыми мы живем, метафоризация и метонимизация.
Раздел 3. Лингвистические методы	Тема 3.1 Принципы когнитивного анализа. Метод концептуального анализа. Метод прототипов. Метод фреймов. Метод пропозиционального анализа.

Тема 3.2 Принципы психолингвистического анализа. Метод ассоциативного эксперимента. Метод сценариев. Метод контейнера в изучении значения. Концептуально-таксономический анализ, когнитивно-матричный анализ.

Разработчиком является д. филос. н., профессор, профессор кафедры теории
и практики иностранных языков ИИЯ М.Э. Рябова

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

*Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования «Российский
университет дружбы народов»*

Институт иностранных языков

**АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ**

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Мировая художественная литература
Объем дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Название разделов (тем) дисциплины
Античная литература	Литература Древней Греции. Литература Древнего Рима.
Литература Средних веков и Возрождения	Специфика средневековой литературы. Жанровая Специфика литературы Возрождения.
Литература Нового времени	Философия науки и литература Просвещения. Появление сентиментализма.
Литература XIX в.	Эстетика романтизма. Натурализм.
Литература XX в.	Модернизм. Послевоенная литература. Постмодернизм.

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИРШ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ

Н. Л. Соколова

*Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования «Российский университет
дружбы народов»*

Институт иностранных языков

**АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ**

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Мир русского языка
Объём дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
	Краткое содержание дисциплины
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Основные понятия курса. Предмет курса	Место русского языка среди других мировых языков. Культура устной и письменной речи.
Функциональные стили русского языка.	Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Функциональные стили русского языка. Научный и официально-деловой стили. Стиль массовой коммуникации. Художественный стиль.
Функциональные типы речи.	Описание. Повествование. Рассуждение. Монолог. Диалог. Полилог.
Стилистические приемы. Художественный стиль.	Приемы фонетического уровня. Приемы лексического уровня. Приемы синтаксического уровня. Стилистические приемы и межтекстовые связи. Проблема перевода и соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИРШ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

**45.03.02 «Лингвистика»,
профиль «Перевод и переводоведение»**

Наименование дисциплины	Основы педагогики, психологии и методики обучения иностранным языкам и культурам
Объём дисциплины	4 ЗЕ (144 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Сфера психологии. Структура, предмет, задачи и методологический аппарат.	Объект, предмет, задачи и функции психологии. Взаимосвязь психологической науки и практики. Отрасли психологии. Основные понятия и категории психологии. Методология психологии, классификация методов психологических исследований. Историческое развитие психики и сознания – естественнонаучные основы психологии. Структура и основные функции психики.
Когнитивные психические процессы и их роль в деятельности человека.	Ощущения. Восприятие. Внимание. Память. Воображение. Мышление, интеллект и творчество. Психологическая характеристика понятий «язык», «речь», «речевая деятельность», «вербальное и невербальное общение».
Эмоционально – волевая сфера личности.	Сущность и классификация эмоций и чувств. Чувства и потребности личности. Физиологические механизмы чувств. Высшие чувства. Формы, функции и классификация эмоций. Воля и волевые действия человека. Значение эмоций и чувств в познавательной и практической деятельности человека.
Индивидуально – типологические особенности личности.	Темперамент и особенности различных типов темпераментов. Характер: природа, структура, формирование. Способности. Направленность. Потребность как источник активности личности. Мотивация. Виды мотивов. Уровень притязаний и установок личности.

Психологическая характеристика профессиональной деятельности в сфере лингвистики.	Общее понятие о деятельности. Структура действий и деятельности. компоненты деятельности. Умения, навыки, привычки, их формирование.
Психолого-педагогическое мастерство делового общения и личностных взаимоотношений в процессе взаимодействия с обучающимися и клиентами.	Общение как категория психологии. Правила, техники и компоненты общения. Педагогическое общение. Использование разнообразных средств и методов в профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также знание закономерностей преподавания и изучения иностранных языков в процессе взаимодействия с обучающимися и клиентами. Социальные нормы и ролевые ожидания.
Педагогика в системе современного человекознания.	Предмет и задачи педагогики как науки и учебной дисциплины. Понятийный аппарат педагогики. Основные отрасли и направления современной педагогики. Методологические основы, методы и организация педагогических исследований.
Содержание образования как средство обучения и фактор развития личности: проблемы, перспективы, образовательные концепции.	Научные подходы к содержанию образования и понятие о педагогической системе. Принципы и критерии отбора содержания образования. Теории формирования содержания образования. Федеральный государственный образовательный стандарт, его содержание и структура. Нормативно-правовое обеспечение педагогического процесса.
Процесс обучения как система и способ организации педагогического процесса.	Сущность, особенности и функции обучения в современной школе. Соотношение обучения и развития. Методы и средства целостного педагогического процесса. Эволюция методов обучения и их классификация. Сущность и содержание методов и приемов обучения в школе. Технические средства обучения. Новые информационные технологии обучения.
Воспитание как общественное явление и часть педагогического процесса.	Цели отечественного воспитания, общие закономерности и принципы. Соотношения воспитания и социализации личности, факторы и механизмы социализации. Формирование базовой культуры личности в целостном педагогическом процессе. Формы и методы воспитательного процесса. Классификация методов и форм воспитания. Внеклассная воспитательная работа в школе. Требования к подготовке и проведению внеклассного воспитательного мероприятия. Формы индивидуальной и массовой внеклассной воспитательной работы.
Педагогическое взаимодействие и его роль в воспитательном процессе.	Межличностные отношения и сотрудничество педагогов, родителей, учащихся. Механизмы установления педагогически целесообразных

	взаимоотношений. Формы взаимодействия. Педагогическая деятельность и ее характеристика. Основные виды, структура, особенности педагогической деятельности. Технология и структура педагогического мастерства. Стили педагогического взаимодействия.
Учебно-воспитательный коллектив как основная форма функционирования педагогического процесса и развития личности. Семья как главный институт социализации личности.	Формирование личности в коллективе. Организация работы классного руководителя по развитию ученического самоуправления. Основные функции семьи в процессе социализации и воспитания человека. Специфика современной семьи. Воспитательный потенциал родителей. Взаимодействие школы и семьи в формировании личности ребенка. Синтоническая модель общения и классификация основных умений при формировании профессиональной компетентности педагога.
Методика как теория преподавания иностранных языков. Принципы, методы, средства обучения	Теория обучения. Методика и ее связь с другими науками. Основные принципы, методы и средства обучения иностранному языку.
Обучение языковому материалу (фонетика, грамматика, лексика)	Методика обучения произношению и интонации. Основные этапы работы с грамматическим материалом и его отбор. Основные этапы работы с лексическим материалом. Лексический минимум. Комплексное обучение.
Обучение коммуникации в устной и письменной формах (аудирование, говорение, чтение, письмо)	Методика обучения аудированию. Методика обучения монологической речи. Методика обучения диалогической речи. Методика обучения технике и различным видам чтения. Обучение письму. Развитие письменной речи на различных этапах обучения.
Контроль в обучении иностранному языку	Объекты, формы и виды контроля при обучении иностранному языку.
Уровни владения иностранным языком. Обучение иностранному языку на разных этапах и в различных типах учебных заведений	Цели и задачи обучения иностранному языку на различных этапах. Взаимосвязи взаимозависимость этапов обучения. Обучение иностранному языку в рамках дополнительного и дополнительного профессионального образования.
Некоторые вопросы современной методики	Комплексный характер современной методической науки. Лингводидактическая модель вторичной языковой личности. Проблемы Болонского процесса.
Сопоставительный анализ современных учебных комплексов в зарубежной методике и в отечественной науке	Практический анализ на примере учебников.

Разработчиками являются:

**к. филол. н., доцент
кафедры теории и практики
иностранных языков ИИЯ**

Е.В. Нагорнова

старший педагог ДО ИИЯ _____ И.В. Коваленко

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	«Общее языкознание»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	3 /108
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«Общее языкознание»
Разделы	Темы
Раздел 1 Общее языкознание	Тема 1.1 Предмет и задачи курса «Общее языкознание». Тема 1.2 Генеалогическая классификация языков мира. Тема 1.3 Типологическая классификация языков мира. Тема 1.4 Соотношение языка и мышления. Тема 1.5 Язык как система и структура. Тема 1.6 Происхождение языка. Функции языка. Тема 1.7 Лингвистические универсалии. Тема 1.8 Язык и речь. Тема 1.9 Грамматические категории. Глубинные и поверхностные структуры. Тема 1.10 Текст. Гипертекст. Тема 1.11 Сравнительно-историческое языкознание. Тема 1.12 Когнитивная лингвистика. Тема 1.13 Социолингвистика. Неолингвистика. Тема 1.14 Этнолингвистика. Психолингвистика. Лингвокультурология. Тема 1.15 Методы лингвистических исследований
Раздел 2 История лингвистических учений	Тема 2.1 Развитие теории языкознания до конца XIX века. Тема 2.2 Развитие теории языкознания с конца XIX века до середины XX века Тема 2.3 Современный этап развития языкознания

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практический курс первого иностранного языка
Объем дисциплины	43 ЗЕ (1548 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины
Фонетика	Система лингвистических знаний начинается с фонетических явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. Видам продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, говорение, чтение, письмо, перевод предшествует этап ознакомления со звуками английского языка и системой их записи, фонетической транскрипции, международного фонетического алфавита, чтения транскрипции. Звуки английского языка и система их записи (фонетическая транскрипция). Международный фонетический алфавит. Чтение транскрипции. Словесное ударение. Ударение главное и второстепенное. Фразовое и логическое ударение. Ритм и интонация английской речи. Понятие о звуковой и письменной формах языка. Отличие фонетического строя английского языка от фонетического строя русского языка. Понятие о смысловой группе. Полные и редуцированные формы служебных слов.
Орфография	Изучение английского алфавита, особенностей английской графики, букв прописных и печатных, отсутствие абсолютного соотношения между буквами и звуками. Овладение взаимосвязанными видами продуктивной и репродуктивной иноязычной речевой деятельности, включая аудирование, говорение, чтение, письмо.
Грамматика	А. Морфология Имя существительное. Артикль. Имя прилагательное. Местоимение. Имя числительное. Глагол. Наречие. Предлоги. Б. Синтаксис

	Простое предложение. Сложное предложение. Пунктуация. Система лингвистических знаний. Языковые средства с целью выделения релевантной информации в процессе изучения различных видов предложений. Основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.
Лексика	Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного концепта (время, место, цели и условия взаимодействия). Лексический минимум до 4000 единиц в пределах заданной тематики: People; Jobs and Places; Lifestyles; The Environment; Holidays; Climate; Transport. Shops and Shopping; Clothes; Products. Celebrations; Tradition and Customs; Sports; Technology; Education. Dwellings; Travel; Health Problems; The Media; Communication; History; Achievement; Pastime and Hobbies; Social Problems; Computers in our Life; Advertising.

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Е.В. Нагорнова

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	«Практический курс первого языка»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	468
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«Практический курс первого языка»
Разделы	Темы
Раздел 1 Фонетика	Тема 1.1 Фонетические явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
	Тема 1.2 Английские и русские гласные и согласные звуки, длительность звуков, слоговое деление, четыре типа чтения английских гласных букв в ударных слогах, гласные буквы в неударных слогах, чтение гласных и согласных букв в определенных сочетаниях, в различных позициях.
	Тема 1.3 Понятие о звуковой и письменной формах языка. Различие между звуком и буквой. Органы речи.
	Тема 1.4 Отличие фонетического строя английского языка от фонетического строя русского языка.
	Тема 1.5 Понятие о смысловой группе. Полные и редуцированные формы служебных слов.
	Тема 1.6 Сочетания смычных согласных. Словообразующие согласные. Связующее [r].
	Тема 1.7 Словесное ударение, ударение главное и второстепенное, фразовое и логическое ударение.
	Тема 1.8 Основные тоны: 1) нисходящий, 2) восходящий, 3) нисходящий-восходящий.
	Тема 1.9 Интонационные особенности академического (научного) стиля речи, различные стили речи и их интонационные особенности.

Раздел 2. Орфография	Тема 2.1 Английский алфавит, особенности английской графики, прописные и печатные буквы, отсутствие абсолютного соотношения между буквами и звуками.
Раздел 3. Грамматика	Тема 3.1 Морфология. Имя существительное. Артикли.
	Тема 3.2 Имя прилагательное.
	Тема 3.3 Местоимение.
	Тема 3.4 Числительное.
	Тема 3.5 Глагол. Основные формы глагола. Грамматические категории глагола.
	Тема 3.6 Система времен английского глагола в изъявительном наклонении. Употребление времен в страдательном залоге.
	Тема 3.7 Согласование времен.
	Тема 3.8 Модальные глаголы.
	Тема 3.9 Неличные формы глагола: 1) инфинитив; 2) герундий; 3) причастие.
	Тема 3.10 Наречие.
	Тема 3.11 Предлоги.
	Тема 3.12 Синтаксис. Простое предложение. Типы простых предложений.
	Тема 3.13 Члены предложения. Порядок слов в предложении.
	Тема 3.14 Сложное предложение. Пунктуация.
Раздел 4. Лексика	Тема 4.1 People; character; appearance; heroes.
	Тема 4.2 Jobs and places; lifestyles; the city and the country.
	Тема 4.3 The environment; endangered species; ecological problems.
	Тема 4.4 Holidays; climate; weather; transport.
	Тема 4.5 Shops and shopping; clothes; products.
	Тема 4.6 Celebrations; tradition and customs; festivals and

	events.
	Tema 4.7 Places to eat; food and drinks; the supermarket.
	Tema 4.8 Sports; fitness pills; accidents and injuries.
	Tema 4.9 Entertainments; the art; charity.
	Tema 4.10 Technology; education.
	Tema 4.11 Dwellings; household chores; home safety.
	Tema 4.12 Life events; stages in life; family relationships.
	Tema 4.13 Travel; holiday; types of holiday; festivals; holiday troubles.
	Tema 4.14 Environmental problems; conservation; energy crisis; preservation of animals and plants.
	Tema 4.15 Health problems; stress and relaxation.
	Tema 4.16 Technology; technology at home; types of offences.
	Tema 4.17 Shops and department stores; clothes; products; shopping complaints; online shopping.
	Tema 4.18 Food; healthy eating; eating habits.
	Tema 4.19 Sports and entertainment; types of sports; places and equipment; free-time activities.
	Tema 4.20 The media; the news; newspapers; types of films; natural/man-made disasters.
	Tema 4.21 Communication; means of communication; gestures and feelings.
	Tema 4.22 Moods and emotions; physical sensations; happiness.
	Tema 4.23 Earning a living ; job skills and qualities; money matters.
	Tema 4.24 Types of houses; rooms/areas of a house; appliances and furniture.
	Tema 4.25 Modern trends and fads; lifestyles; fame.
	Tema 4.26 Holydays and travelling; choosing your route.

	Тема 4.27 History; historical figures.
	Тема 4.28 Future education and types of schools; the cyber school.
	Тема 4.29 Green issues; the Antarctic; the Earth.
	Тема 4.30 Health; eating habits; stages in life.
	Тема 4.31 Achievement; success; ambition; happiness.
	Тема 4.32 Pastime and hobbies; leisure activities.
	Тема 4.33 Families and their types; character; appearance.
	Тема 4.34 Growing concern; social problems; civil liberties.
	Тема 4.35 Computers in our life; technology; internet; space travel.
	Тема 4.36 Work places; business, professions; money.
	Тема 4.37 Health and medicine; fitness.
	Тема 4.38 University life, study methods.
	Тема 4.39 The fashion industry; image; the visual art.
	Тема 4.40 Advertising.
Раздел 5. Лексические трудности перевода	Тема 5.1 Виды «лексических ловушек».
	Тема 5.2 Перевод безэквивалентной лексики и фразеологизмов
	Тема 5.3 Словарный состав языка в переводе
Раздел 6. Грамматические трудности перевода	Тема 6.1 Морфологические элементы в переводе.
	Тема 6.2 Синтаксические элементы в переводе
Раздел 7. Стилистические аспекты перевода	Тема 7.1 Особенности перевода текстов разных стилей.
	Тема 7.2. Стилистические маркеры разных уровней (фонетические, лексические, грамматические). Перевод текстов различной стилистической отнесенности: повседневно-бытовой дискурс, социокультурный дискурс, официально-деловой дискурс и научный дискурс.

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	«Практический курс второго иностранного языка»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	29/1044
Содержание дисциплины	«Практический курс второго иностранного языка»
Раздел 1. Вводный фонетический курс	<u>Фонетика</u> . Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных. Ритмико-мелодическая база изучаемого иностранного языка. Графика и орфография.
Раздел 2. Первые контакты	<u>Лексика</u> . Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Семья. Жилье. Еда. Учеба. Мой рабочий день. Свободное время. Хобби. <u>Грамматика</u> . Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения. Средства выражения множественности. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Образование числительных.
Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	<u>Лексика</u> . Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Черты характера человека. <u>Грамматика</u> . Имя прилагательное. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Раздел 4. Повседневная жизнь	<u>Лексика</u> . Повседневно-бытовой дискурс. Деньги. Обмен денег. Сфера обслуживания. Покупки. У врача. <u>Грамматика</u> . Порядковые числительные. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места). Словообразование имен существительных.
Раздел 5. Спорт и здоровый образ жизни	<u>Лексика</u> . Социокультурный дискурс. Здоровый образ жизни и его составляющие. Спорт и его роль в современном мире. <u>Грамматика</u> . Страдательный залог. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени, условия, причины.

Раздел 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	<u>Лексика.</u> Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. <u>Грамматика.</u> Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог. Именные формы глагола.
Раздел 7. Город	<u>Лексика.</u> Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Москва. Мой родной город. Столица страны изучаемого иностранного языка. <u>Грамматика.</u> Именные формы глагола. Наречия. Времена глагола.
Раздел 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь общества	<u>Лексика.</u> Социокультурный и научный дискурс. Технический прогресс: за и против. Развитие науки и техники в стране изучаемого языка и России. <u>Грамматика.</u> Страдательный залог. Времена глагола. Словообразование глагола.
Раздел 9. Путешествие. За границей.	<u>Лексика.</u> Социокультурный дискурс. Туризм и путешествие. Пассив. Другие страны – другие нравы. В отеле. <u>Грамматика.</u> Средства выражения страдательного залога. Устойчивые словесные комплексы. Сложноподчиненное предложение.
Раздел 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	<u>Лексика.</u> Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Денежная система и банки. <u>Грамматика.</u> Дробные числительные. Средства выражения будущего времени. Сложноподчиненное предложение. Образование именных форм глагола.
Раздел 11. Международное экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк. Предприятия в стране изучаемого языка и в России.	<u>Лексика.</u> Официально-деловой дискурс. Виды предприятий. На фирме. Европейский Союз. ВТО, Всемирный банк. <u>Грамматика.</u> Распространенное определение. Пассив. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
Раздел 12. Образование	<u>Лексика.</u> Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Учеба за границей. <u>Грамматика.</u> Частицы.
Раздел 13. Актуальные проблемы общества	<u>Лексика.</u> Официально-деловой и социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Проблемы молодежи. Национальные проблемы в современном мире. Терроризм. <u>Грамматика.</u> Сравнительные придаточные. Междометия. Сослагательное наклонение.
Раздел 14. Экологические проблемы и защита окружающей среды	<u>Лексика.</u> Официально-деловой и социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Защита окружающей среды. <u>Грамматика.</u> Сослагательное наклонение.

Раздел 15. Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира	<u>Лексика</u> . Официально-деловой дискурс. Процессы глобализации в современном мире. ООН. НАТО. <u>Грамматика</u> . Именные формы глагола.
Раздел 16. Средства массовой информации	<u>Лексика</u> . Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Интернет. Реклама. <u>Грамматика</u> . Сослагательное наклонение. Времена глагола. Сложноподчиненное предложение
Раздел 17. Культурная жизнь	<u>Лексика</u> . Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Роль искусства в жизни общества. <u>Грамматика</u> . Инфинитив и его функции. Способы выражения модальности.
Раздел 18. Профессия и карьера переводчика	<u>Лексика</u> . Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных языков в современном мире. Профессия «переводчик». Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. <u>Грамматика</u> . Сослагательное наклонение.
Раздел 19. Международное сотрудничество	<u>Лексика</u> . Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страны, говорящие на изучаемом иностранном языке: краткая характеристика. Страна изучаемого иностранного языка и Россия: стратегическое партнерство. <u>Грамматика</u> . Страдательный залог. Сослагательное наклонение. Обобщающее повторение.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практический курс второго иностранного языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	29 ЗЕ /1044 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практический курс второго иностранного языка
Разделы	Темы
Раздел 1. Вводный фонетический курс	Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой
	Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.
	Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и орфография
Раздел 2. Первые контакты	Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.
	Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.
	Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.
	Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.
	Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности. Числительные.
	Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).

Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.
	Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Раздел 4. Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Деньги. Обмен денег. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.
	Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).
Раздел 5. Спорт и здоровый образ жизни	Тема 5.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Здоровый образ жизни и его составляющие. Грамматика. Страдательный залог.
	Тема 5.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Спорт и его роль в современном мире. Грамматика. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени, условия, причины.
Раздел 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.
	Тема 6.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.
Раздел 7. Город	Тема 7.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.

	Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.
	Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика. Времена глагола. Инфинитив.
Раздел 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь общества	Тема 8.1. Лексика. Социокультурный и научный дискурс. Технический прогресс: за и против. Грамматика. Времена глагола. Словообразование глаголов.
	Тема 8.2. Лексика. Развитие науки и техники в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Страдательный залог.
Раздел 9. Путешествие. За границей.	Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия. Грамматика. Средства выражения страдательного залога.
	Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.
	Тема 9.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.
Раздел 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	Тема 10.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.
	Тема 10.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.
	Тема 10.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.
	Тема 10.4. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: денежная система и банки. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
	Тема 10.5. Лексика. Официально-деловой дискурс. Виды предприятий. На фирме. Грамматика. Распространенное определение. Пассив.
Раздел 11. Образование	Тема 11.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.

	Тема 11.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.
Раздел 12. Актуальные проблемы общества	Тема 12.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.
	Тема 12.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.
	Тема 12.3. Лексика. Терроризм. Грамматика. Сослагательное наклонение.
Раздел 13. Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 13.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение. Именные формы глагола.
Раздел 14. Устойчивое развитие в современном мире	Тема 14.1. Лексика. Концепция устойчивого развития. Экономика устойчивого развития. Грамматика. Придаточные цели. Придаточные причины.
	Тема 14.2. Лексика. Социальная программа устойчивого развития. Грамматика. Придаточные условия. Придаточные определительные. Распространенное определение.
	Тема 14.3. Лексика. Экологическая составляющая устойчивого развития. Международные организации. Грамматика. Модальные придаточные. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
Раздел 15. Средства массовой информации	Тема 15.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 15.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.
	Тема 15.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение
Раздел 16. Культурная жизнь	Тема 16.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.
	Тема 16.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.
Раздел 17. Профессия и	Тема 17.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных

карьера переводчика	языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 17.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	29/1044 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»
Разделы	Темы
Раздел 1 Вводный фонетический курс	Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой.
	Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.
	Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и орфография.
Раздел 2 Первые контакты	Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.
	Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.
	Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.
	Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.
	Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности.

	Числительные. Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).
Раздел 3 Человек: внешность и внутренний мир	Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.
	Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Раздел 4 Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Деньги. Обмен денег. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имен существительных.
	Тема 4.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.
	Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имен существительных.
	Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).
Раздел 5 Спорт и здоровый образ жизни	Тема 5.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Здоровый образ жизни и его составляющие. Грамматика. Страдательный залог.
	Тема 5.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Спорт и его роль в современном мире. Грамматика. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени, условия, причины.

Раздел 6 Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.
	Тема 6.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.
Раздел 7 Город	Тема 7.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.
	Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.
	Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика. Времена глагола. Инфинитив.
Раздел 8 Технический прогресс и его влияние на жизнь общества	Тема 8.1. Лексика. Социокультурный и научный дискурс. Технический прогресс: за и против Грамматика. Времена глагола. Словообразование глаголов.
	Тема 8.2. Лексика. Развитие науки и техники в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Страдательный залог.
Раздел 9 Путешествие. За границей.	Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия.
	Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.
	Тема 9.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.
Раздел 10 Страна изучаемого языка	Тема 10.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс.

и Россия: политика и экономика	Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.
	Тема 10.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.
	Тема 10.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.
	Тема 10.4. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: денежная система и банки. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.
Раздел 11 Международное экономическое развитие: Европейский Союз, ВТО, Всемирный банк. Предприятия в стране изучаемого языка и в России.	Тема 11.1. Лексика. Официально деловой дискурс. Виды предприятий. На фирме. Грамматика. Распространенное определение.
	Тема 11.2. Лексика. Официально-деловой дискурс. Европейский Союз. Грамматика. Пассив.
	Тема 11.3. Лексика. Официально-деловой дискурс. ВТО, Всемирный банк. Грамматика. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
Раздел 12 Образование	Тема 12.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.
	Тема 12.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.
Раздел 13 Актуальные проблемы общества	Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.

	Тема 13.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.
	Тема 13.3. Лексика. Национальные проблемы в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 13.4. Лексика. Терроризм. Грамматика Сослагательное наклонение.
Раздел 14 Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 14.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 14.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение.
Раздел 15 Актуальные тенденции развития и проблемы глобального мира	Тема 15.1. Лексика. Официально-деловой дискурс. Процессы глобализации в современном мире.
	Тема 15.2. Лексика. Официально-деловой дискурс. ООН. НАТО. Грамматика. Именные формы глагола.
Раздел 16 Средства массовой информации	Тема 16.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 16.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.
	Тема 16.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение

Раздел 17 Культурная жизнь	Тема17.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.
	Тема 17.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.
Раздел 18 Профессия и карьера переводчика	Тема 18.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 18.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.
Раздел 19 Международное сотрудничество	Тема19.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Страны, говорящие на изучаемом иностранном языке: характеристика. Грамматика. Страдательный залог.
	Тема19.2. Лексика. Официально-деловой дискурс. Страна изучаемого иностранного языка и Россия: стратегическое партнерство. Грамматика. Сослагательное наклонение. Обобщающее повторение.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практический курс второго иностранного языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	29 ЗЕ /1044 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практический курс второго иностранного языка
Разделы	Темы
Раздел 1. Вводный фонетический курс	Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой
	Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.
	Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и орфография
Раздел 2. Первые контакты	Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.
	Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.
	Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.
	Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.
	Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности. Числительные.
	Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).

Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.
	Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Раздел 4. Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Деньги. Обмен денег. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.
	Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).
Раздел 5. Спорт и здоровый образ жизни	Тема 5.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Здоровый образ жизни и его составляющие. Грамматика. Страдательный залог.
	Тема 5.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Спорт и его роль в современном мире. Грамматика. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени, условия, причины.
Раздел 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.
	Тема 6.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.
Раздел 7. Город	Тема 7.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.

	Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.
	Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика. Времена глагола. Инфинитив.
Раздел 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь общества	Тема 8.1. Лексика. Социокультурный и научный дискурс. Технический прогресс: за и против. Грамматика. Времена глагола. Словообразование глаголов.
	Тема 8.2. Лексика. Развитие науки и техники в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Страдательный залог.
Раздел 9. Путешествие. За границей.	Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия. Грамматика. Средства выражения страдательного залога.
	Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.
	Тема 9.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.
Раздел 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	Тема 10.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.
	Тема 10.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.
	Тема 10.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.
	Тема 10.4. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: денежная система и банки. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
	Тема 10.5. Лексика. Официально-деловой дискурс. Виды предприятий. На фирме. Грамматика. Распространенное определение. Пассив.
Раздел 11. Образование	Тема 11.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.

	Тема 11.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.
Раздел 12. Актуальные проблемы общества	Тема 12.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.
	Тема 12.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.
	Тема 12.3. Лексика. Терроризм. Грамматика. Сослагательное наклонение.
Раздел 13. Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 13.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение. Именные формы глагола.
Раздел 14. Устойчивое развитие в современном мире	Тема 14.1. Лексика. Концепция устойчивого развития. Экономика устойчивого развития. Грамматика. Придаточные цели. Придаточные причины.
	Тема 14.2. Лексика. Социальная программа устойчивого развития. Грамматика. Придаточные условия. Придаточные определительные. Распространенное определение.
	Тема 14.3. Лексика. Экологическая составляющая устойчивого развития. Международные организации. Грамматика. Модальные придаточные. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
Раздел 15. Средства массовой информации	Тема 15.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 15.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.
	Тема 15.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение
Раздел 16. Культурная жизнь	Тема 16.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.
	Тема 16.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.
Раздел 17. Профессия и	Тема 17.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных

карьера переводчика	языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 17.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практический курс второго иностранного языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	29 ЗЕ /1044 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практический курс второго иностранного языка
Разделы	Темы
Раздел 1. Вводный фонетический курс	Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой
	Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.
	Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и орфография
Раздел 2. Первые контакты	Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.
	Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.
	Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.
	Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.
	Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности. Числительные.
	Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).

Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.
	Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Раздел 4. Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Деньги. Обмен денег. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.
	Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).
Раздел 5. Спорт и здоровый образ жизни	Тема 5.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Здоровый образ жизни и его составляющие. Грамматика. Страдательный залог.
	Тема 5.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Спорт и его роль в современном мире. Грамматика. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени, условия, причины.
Раздел 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.
	Тема 6.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.
Раздел 7. Город	Тема 7.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.

	Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.
	Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика. Времена глагола. Инфинитив.
Раздел 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь общества	Тема 8.1. Лексика. Социокультурный и научный дискурс. Технический прогресс: за и против. Грамматика. Времена глагола. Словообразование глаголов.
	Тема 8.2. Лексика. Развитие науки и техники в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Страдательный залог.
Раздел 9. Путешествие. За границей.	Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия. Грамматика. Средства выражения страдательного залога.
	Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.
	Тема 9.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.
Раздел 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	Тема 10.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.
	Тема 10.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.
	Тема 10.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.
	Тема 10.4. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: денежная система и банки. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
	Тема 10.5. Лексика. Официально-деловой дискурс. Виды предприятий. На фирме. Грамматика. Распространенное определение. Пассив.
Раздел 11. Образование	Тема 11.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.

	Тема 11.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.
Раздел 12. Актуальные проблемы общества	Тема 12.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.
	Тема 12.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.
	Тема 12.3. Лексика. Терроризм. Грамматика. Сослагательное наклонение.
Раздел 13. Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 13.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение. Именные формы глагола.
Раздел 14. Устойчивое развитие в современном мире	Тема 14.1. Лексика. Концепция устойчивого развития. Экономика устойчивого развития. Грамматика. Придаточные цели. Придаточные причины.
	Тема 14.2. Лексика. Социальная программа устойчивого развития. Грамматика. Придаточные условия. Придаточные определительные. Распространенное определение.
	Тема 14.3. Лексика. Экологическая составляющая устойчивого развития. Международные организации. Грамматика. Модальные придаточные. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
Раздел 15. Средства массовой информации	Тема 15.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 15.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.
	Тема 15.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение
Раздел 16. Культурная жизнь	Тема 16.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.
	Тема 16.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.
Раздел 17. Профессия и	Тема 17.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных

карьера переводчика	языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 17.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практический курс второго языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	360 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практический курс второго языка
Разделы	Темы
Раздел 1. Вводный фонетический курс	Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой
	Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.
	Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и орфография
Раздел 2. Первые контакты	Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.
	Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.
	Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.
	Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.
	Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности. Числительные.
	Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).

Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.
	Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Раздел 4. Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имя существительное. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.
	Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Здоровый образ жизни. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).
Раздел 5. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 5.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.
	Тема 5.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.
Раздел 6. Город	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.
	Тема 6.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.
	Тема 6.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика. Времена глагола. Инфинитив.
Раздел 7. Путешествие. За границей.	Тема 7.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия. Грамматика. Средства выражения страдательного залога.

	Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.
	Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.
Раздел 8. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	Тема 8.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.
	Тема 8.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.
	Тема 8.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.
Раздел 9. Образование	Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.
	Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.
Раздел 10. Актуальные проблемы общества	Тема 10.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.
	Тема 10.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.
Раздел 11. Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 11.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Устойчивое потребление. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 11.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение.
Раздел 12. Средства массовой информации	Тема 12.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 12.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.

	Тема 12.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение
Раздел 13. Культурная жизнь	Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.
	Тема 13.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.
Раздел 14. Профессия и карьера переводчика	Тема 14.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 14.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практический курс второго языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	360 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практический курс второго языка
Разделы	Темы
Раздел 1. Вводный фонетический курс	Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой
	Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.
	Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и орфография
Раздел 2. Первые контакты	Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.
	Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.
	Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.
	Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.
	Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности. Числительные.
	Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).

Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.
	Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Раздел 4. Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имя существительное. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.
	Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Здоровый образ жизни. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).
Раздел 5. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 5.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.
	Тема 5.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.
Раздел 6. Город	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.
	Тема 6.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.
	Тема 6.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика. Времена глагола. Инфинитив.
Раздел 7. Путешествие. За границей.	Тема 7.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия. Грамматика. Средства выражения страдательного залога.

	Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.
	Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.
Раздел 8. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	Тема 8.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.
	Тема 8.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.
	Тема 8.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.
Раздел 9. Образование	Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.
	Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.
Раздел 10. Актуальные проблемы общества	Тема 10.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.
	Тема 10.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.
Раздел 11. Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 11.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Устойчивое потребление. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 11.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение.
Раздел 12. Средства массовой информации	Тема 12.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 12.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.

	Тема 12.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение
Раздел 13. Культурная жизнь	Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.
	Тема 13.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.
Раздел 14. Профессия и карьера переводчика	Тема 14.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 14.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практический курс второго языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	360 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практический курс второго языка
Разделы	Темы
Раздел 1. Вводный фонетический курс	Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой
	Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.
	Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и орфография
Раздел 2. Первые контакты	Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.
	Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.
	Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.
	Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.
	Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности. Числительные.
	Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).

Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.
	Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Раздел 4. Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имя существительное. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.
	Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Здоровый образ жизни. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).
Раздел 5. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 5.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.
	Тема 5.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.
Раздел 6. Город	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.
	Тема 6.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.
	Тема 6.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика. Времена глагола. Инфинитив.
Раздел 7. Путешествие. За границей.	Тема 7.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия. Грамматика. Средства выражения страдательного залога.

	Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.
	Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.
Раздел 8. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	Тема 8.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.
	Тема 8.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.
	Тема 8.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.
Раздел 9. Образование	Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.
	Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.
Раздел 10. Актуальные проблемы общества	Тема 10.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.
	Тема 10.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.
Раздел 11. Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 11.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Устойчивое потребление. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 11.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение.
Раздел 12. Средства массовой информации	Тема 12.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 12.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.

	Тема 12.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение
Раздел 13. Культурная жизнь	Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.
	Тема 13.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.
Раздел 14. Профессия и карьера переводчика	Тема 14.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 14.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практический курс второго иностранного языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	29 ЗЕ /1044 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практический курс второго иностранного языка
Разделы	Темы
Раздел 1. Вводный фонетический курс	Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой
	Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.
	Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и орфография
Раздел 2. Первые контакты	Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.
	Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.
	Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.
	Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.
	Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности. Числительные.
	Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).

Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.
	Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Раздел 4. Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Деньги. Обмен денег. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.
	Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).
Раздел 5. Спорт и здоровый образ жизни	Тема 5.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Здоровый образ жизни и его составляющие. Грамматика. Страдательный залог.
	Тема 5.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Спорт и его роль в современном мире. Грамматика. Сложноподчиненное предложение с придаточными времени, условия, причины.
Раздел 6. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.
	Тема 6.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.
Раздел 7. Город	Тема 7.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.

	Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.
	Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика. Времена глагола. Инфинитив.
Раздел 8. Технический прогресс и его влияние на жизнь общества	Тема 8.1. Лексика. Социокультурный и научный дискурс. Технический прогресс: за и против. Грамматика. Времена глагола. Словообразование глаголов.
	Тема 8.2. Лексика. Развитие науки и техники в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Страдательный залог.
Раздел 9. Путешествие. За границей.	Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия. Грамматика. Средства выражения страдательного залога.
	Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.
	Тема 9.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.
Раздел 10. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	Тема 10.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.
	Тема 10.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.
	Тема 10.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.
	Тема 10.4. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: денежная система и банки. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
	Тема 10.5. Лексика. Официально-деловой дискурс. Виды предприятий. На фирме. Грамматика. Распространенное определение. Пассив.
Раздел 11. Образование	Тема 11.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.

	Тема 11.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.
Раздел 12. Актуальные проблемы общества	Тема 12.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.
	Тема 12.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.
	Тема 12.3. Лексика. Терроризм. Грамматика. Сослагательное наклонение.
Раздел 13. Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 13.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение. Именные формы глагола.
Раздел 14. Устойчивое развитие в современном мире	Тема 14.1. Лексика. Концепция устойчивого развития. Экономика устойчивого развития. Грамматика. Придаточные цели. Придаточные причины.
	Тема 14.2. Лексика. Социальная программа устойчивого развития. Грамматика. Придаточные условия. Придаточные определительные. Распространенное определение.
	Тема 14.3. Лексика. Экологическая составляющая устойчивого развития. Международные организации. Грамматика. Модальные придаточные. Сложносокращенные слова и аббревиатуры.
Раздел 15. Средства массовой информации	Тема 15.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 15.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.
	Тема 15.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение
Раздел 16. Культурная жизнь	Тема 16.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.
	Тема 16.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.
Раздел 17. Профессия и	Тема 17.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных

карьера переводчика	языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 17.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практический курс второго языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	360 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практический курс второго языка
Разделы	Темы
Раздел 1. Вводный фонетический курс	Тема 1.1. Артикуляционная база изучаемого иностранного языка в сопоставлении с русской артикуляционной базой
	Тема 1.2. Артикуляционные особенности иноязычных гласных и согласных.
	Тема 1.3. Ритмико-мелодическая база изучаемого языка. Графика и орфография
Раздел 2. Первые контакты	Тема 2.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Знакомство. Биография. Грамматика. Порядок слов в простом предложении. Настоящее время глагола. Личные местоимения.
	Тема 2.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Семья. Грамматика. Притяжательные и указательные местоимения. Отрицания. Категория возвратности и средства ее выражения.
	Тема 2.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Жилье. Грамматика. Артикль (для артиклевых языков). Имя существительное. Предлоги. Местоимения.
	Тема 2.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Еда. Грамматика. Средства выражения побудительности. Модальность и средства ее выражения.
	Тема 2.5. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Учеба. Мой рабочий день. Грамматика. Средства выражения множественности. Числительные.
	Тема 2.6. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Свободное время. Хобби. Грамматика. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время).

Раздел 3. Человек: внешность и внутренний мир	Тема 3.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Внешность человека. Грамматика. Имя прилагательное.
	Тема 3.2. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Черты характера человека. Грамматика. Сравнительная и превосходная степени прилагательных и наречий. Средства выражения завершенности действия (прошедшее время). Словообразование имен прилагательных.
Раздел 4. Повседневная жизнь	Тема 4.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Покупки. Грамматика. Порядковые числительные. Словообразование имя существительное. Устойчивые словесные комплексы. Будущее время. Инфинитив и инфинитивные обороты.
	Тема 4.3. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Сфера обслуживания. Грамматика. Страдательный залог. Сложносочиненное предложение. Словообразование имя существительное.
	Тема 4.4. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Здоровый образ жизни. У врача. Грамматика. Сложноподчиненное предложение (придаточное дополнительное, придаточное цели, придаточное места).
Раздел 5. Страна изучаемого языка и Россия: географическое положение, административное деление, климат	Тема 5.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Погода. Грамматика. Сложноподчиненное предложение. Страдательный залог.
	Тема 5.2. Лексика. Географическое положение страны изучаемого языка и России. Административное деление, климат, полезные ископаемые. Грамматика. Именные формы глагола.
Раздел 6. Город	Тема 6.1. Лексика. Повседневно-бытовой дискурс. Город. Городской транспорт. Социокультурный дискурс. Проблемы современного города. Грамматика. Именные формы глагола.
	Тема 6.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Москва. Мой родной город. Грамматика. Наречия.
	Тема 6.3. Лексика. Социокультурный дискурс. Столица страны изучаемого иностранного языка. Грамматика. Времена глагола. Инфинитив.
Раздел 7. Путешествие. За границей.	Тема 7.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Туризм и путешествия. Грамматика. Средства выражения страдательного залога.

	Тема 7.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Другие страны – другие нравы. Грамматика. Сложноподчиненное предложение.
	Тема 7.3. Лексика. Социокультурный дискурс. В отеле. Грамматика. Устойчивые словесные комплексы.
Раздел 8. Страна изучаемого языка и Россия: политика и экономика	Тема 8.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: национальные символы, политическая структура, политические партии. Образование именных форм глагола.
	Тема 8.2. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: социальная политика. Грамматика. Дробные числительные.
	Тема 8.3. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Страна изучаемого языка и Россия: экономика. Грамматика. Средства выражения будущего времени.
Раздел 9. Образование	Тема 9.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Система образования в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Частицы.
	Тема 9.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Учеба за границей. Грамматика. Частицы.
Раздел 10. Актуальные проблемы общества	Тема 10.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Демографическая ситуация в мире. Проблемы современной семьи. Грамматика. Междометия.
	Тема 10.2. Лексика. Социокультурный дискурс. Проблемы молодежи. Грамматика. Сравнительные придаточные предложения.
Раздел 11. Экологические проблемы и защита окружающей среды	Тема 11.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Экологические проблемы в современном мире. Устойчивое потребление. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 11.2. Лексика. Защита окружающей среды. Грамматика. Сослагательное наклонение.
Раздел 12. Средства массовой информации	Тема 12.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 12.2. Лексика. Интернет. Грамматика. Времена глагола.

	Тема 12.3. Лексика. Реклама. Грамматика. Сложноподчиненное предложение
Раздел 13. Культурная жизнь	Тема 13.1. Лексика. Социокультурный дискурс. Праздники и традиции в стране изучаемого языка и России. Грамматика. Инфинитив и его функции.
	Тема 13.2. Лексика. Роль искусства в жизни общества. Грамматика. Способы выражения модальности.
Раздел 14. Профессия и карьера переводчика	Тема 14.1. Лексика. Официально-деловой и социокультурный дискурс. Место иностранных языков в современном мире. Профессия «переводчик». Грамматика. Сослагательное наклонение.
	Тема 14.2. Лексика. Формула профессионального успеха. Повышение квалификации. Грамматика. Сослагательное наклонение.

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	«Практика перевода второго иностранного языка»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	10/360
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«Практика перевода второго иностранного языка»
Разделы	Темы
Раздел 1. Аннотирование как вид речевой деятельности	Библиографическое описание как часть аннотирования. Особенности аннотирования художественных текстов. Особенности аннотирования публицистических текстов Виды чтения. Аннотационный перевод.
Раздел 2. Виды и структура аннотации.	Простая и сложная аннотация. Выделение и составление речевых стереотипов (клише) при аннотировании. Определение содержательной структуры текста. Резюмирование основной мысли и выводов текста.
Раздел 3. Этапы аннотирования	Разделение первичного текста на смысловые фрагменты. Приемы смысловой и языковой компрессии. Структура и содержание аннотации к курсовой/дипломной работе. Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Аннотирование текстов социокультурной, официально-деловой и научной направленности.
Раздел 4. Реферирование как вид преобразования первичной информации	Сущность реферирования. Назначение и виды рефератов Структура и содержание реферата. Особенности стиля и языка реферата. Включенность текстового целого в речевой и социальные контексты, в процесс общения и передачи информации.
Раздел 5. Этапы реферирования	Приемы смысловой и языковой компрессии Реферирование художественного текста.

	Реферирование публицистического текста. Реферирование текстов социокультурной, официально-деловой и научной направленности.
--	--

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практика перевода второго иностранного языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	10 ЗЕ/360 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практика перевода второго иностранного языка
Разделы	Темы
Раздел 1 Перевод как вид речевой деятельности	Тема 1.1 Понятие языкового (лингвоэтнического) барьера и его роль в межкультурной коммуникации. Составляющие лингвоэтнического барьера. Способы его преодоления.
	Тема 1.2 Переводчик как субъект переводческой деятельности.
	Тема 1.3 Языковое посредничество. Виды языкового посредничества (перевод, пересказ, реферирование, «гибридные типы»).
	Тема 1.4 Перевод устный и письменный, синхронный и последовательный. Проблема машинного перевода.
Раздел 2. Перевод как текст. Адекватность и эквивалентность перевода	Тема 2.1 Составляющие переводческой компетенции. Требования к переводу.
	Тема 2.2 Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста (транслята). Причины и мера переводческих трансформаций
Раздел 3. Предпереводческий анализ текста	Тема 3.1 Структура акта перевода. Деятельность переводчика.
	Тема 3.2 Переводческая лексикография. Программы, оптимизирующие деятельность переводчика. Словари.
	Тема 3.3 Общее описание исходного текста. Типологизация текстов. Функциональные разновидности текстов.

Раздел 4. Основные приемы переводческой деятельности	Тема 4.1 Подстановка.
	Тема 4.2 Переводческие трансформации.
Раздел 5. Лексические трудности перевода	Тема 5.1 Виды «лексических ловушек».
	Тема 5.2 Перевод безэквивалентной лексики и фразеологизмов
	Тема 5.3 Словарный состав языка в переводе
Раздел 6. Грамматические трудности перевода	Тема 6.1 Морфологические элементы в переводе.
	Тема 6.2 Синтаксические элементы в переводе
Раздел 7. Стилистические аспекты перевода	Тема 7.1 Особенности перевода текстов разных стилей.
	Тема 7.2. Стилистические маркеры разных уровней (фонетические, лексические, грамматические). Перевод текстов различной стилистической отнесенности: повседневно-бытовой дискурс, социокультурный дискурс, официально-деловой дискурс и научный дискурс.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ» по направлению
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	«ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	10/360 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»
Разделы	Темы
Раздел 1 Перевод как вид речевой деятельности	Тема 1.1 Понятие языкового (лингвоэтнического) барьера и его роль в межкультурной коммуникации. Составляющие лингвоэтнического барьера. Способы его преодоления.
	Тема 1.2 Переводчик как субъект переводческой деятельности.
	Тема 1.3 Языковое посредничество. Виды языкового посредничества (перевод, пересказ, реферирование, «гибридные типы»).
	Тема 1.4 Перевод устный и письменный, синхронный и последовательный. Проблема машинного перевода.
Раздел 2 Перевод как текст. Адекватность и эквивалентность перевода	Тема 2.1 Составляющие переводческой компетенции. Требования к переводу.
	Тема 2.2 Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста (транслята). Причины и мера переводческих трансформаций
Раздел 3 Предпереводческий анализ текста	Тема 3.1 Структура акта перевода. Деятельность переводчика.

	Тема 3.2 Переводческая лексикография. Программы, оптимизирующие деятельность переводчика. Словари.
	Тема 3.3 Общее описание исходного текста. Типологизация текстов. Функциональные разновидности текстов.
Раздел 4 Основные приемы переводческой деятельности	Тема 4.1 Подстановка.
	Тема 4.2 Переводческие трансформации.
Раздел 5 Лексические трудности перевода	Тема 5.1 Виды «лексических ловушек».
	Тема 5.2 Перевод безэквивалентной лексики и фразеологизмов
	Тема 5.3 Словарный состав языка в переводе
Раздел 6 Грамматические трудности перевода	Тема 6.1 Морфологические элементы в переводе.
	Тема 6.2 Синтаксические элементы в переводе

Раздел 7. Стилистические аспекты перевода	Тема 7.1 Особенности перевода текстов разных стилей.
	Тема 7.2. Стилистические маркеры разных уровней (фонетические, лексические, грамматические). Перевод текстов различной стилистической отнесенности: повседневно-бытовой дискурс, социокультурный дискурс, официально-деловой дискурс и научный дискурс.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практика перевода второго иностранного языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	10 ЗЕ/360 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практика перевода второго иностранного языка
Разделы	Темы
Раздел 1 Перевод как вид речевой деятельности	Тема 1.1 Понятие языкового (лингвоэтнического) барьера и его роль в межкультурной коммуникации. Составляющие лингвоэтнического барьера. Способы его преодоления.
	Тема 1.2 Переводчик как субъект переводческой деятельности.
	Тема 1.3 Языковое посредничество. Виды языкового посредничества (перевод, пересказ, реферирование, «гибридные типы»).
	Тема 1.4 Перевод устный и письменный, синхронный и последовательный. Проблема машинного перевода.
Раздел 2. Перевод как текст. Адекватность и эквивалентность перевода	Тема 2.1 Составляющие переводческой компетенции. Требования к переводу.
	Тема 2.2 Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста (транслята). Причины и мера переводческих трансформаций
Раздел 3. Предпереводческий анализ текста	Тема 3.1 Структура акта перевода. Деятельность переводчика.
	Тема 3.2 Переводческая лексикография. Программы, оптимизирующие деятельность переводчика. Словари.
	Тема 3.3 Общее описание исходного текста. Типологизация текстов. Функциональные разновидности текстов.

Раздел 4. Основные приемы переводческой деятельности	Тема 4.1 Подстановка.
	Тема 4.2 Переводческие трансформации.
Раздел 5. Лексические трудности перевода	Тема 5.1 Виды «лексических ловушек».
	Тема 5.2 Перевод безэквивалентной лексики и фразеологизмов
	Тема 5.3 Словарный состав языка в переводе
Раздел 6. Грамматические трудности перевода	Тема 6.1 Морфологические элементы в переводе.
	Тема 6.2 Синтаксические элементы в переводе
Раздел 7. Стилистические аспекты перевода	Тема 7.1 Особенности перевода текстов разных стилей.
	Тема 7.2. Стилистические маркеры разных уровней (фонетические, лексические, грамматические). Перевод текстов различной стилистической отнесенности: повседневно-бытовой дискурс, социокультурный дискурс, официально-деловой дискурс и научный дискурс.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практика перевода второго иностранного языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	10 ЗЕ/360 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практика перевода второго иностранного языка
Разделы	Темы
Раздел 1 Перевод как вид речевой деятельности	Тема 1.1 Понятие языкового (лингвоэтнического) барьера и его роль в межкультурной коммуникации. Составляющие лингвоэтнического барьера. Способы его преодоления.
	Тема 1.2 Переводчик как субъект переводческой деятельности.
	Тема 1.3 Языковое посредничество. Виды языкового посредничества (перевод, пересказ, реферирование, «гибридные типы»).
	Тема 1.4 Перевод устный и письменный, синхронный и последовательный. Проблема машинного перевода.
Раздел 2. Перевод как текст. Адекватность и эквивалентность перевода	Тема 2.1 Составляющие переводческой компетенции. Требования к переводу.
	Тема 2.2 Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста (транслята). Причины и мера переводческих трансформаций
Раздел 3. Предпереводческий анализ текста	Тема 3.1 Структура акта перевода. Деятельность переводчика.
	Тема 3.2 Переводческая лексикография. Программы, оптимизирующие деятельность переводчика. Словари.
	Тема 3.3 Общее описание исходного текста. Типологизация текстов. Функциональные разновидности текстов.

Раздел 4. Основные приемы переводческой деятельности	Тема 4.1 Подстановка.
	Тема 4.2 Переводческие трансформации.
Раздел 5. Лексические трудности перевода	Тема 5.1 Виды «лексических ловушек».
	Тема 5.2 Перевод безэквивалентной лексики и фразеологизмов
	Тема 5.3 Словарный состав языка в переводе
Раздел 6. Грамматические трудности перевода	Тема 6.1 Морфологические элементы в переводе.
	Тема 6.2 Синтаксические элементы в переводе
Раздел 7. Стилистические аспекты перевода	Тема 7.1 Особенности перевода текстов разных стилей.
	Тема 7.2. Стилистические маркеры разных уровней (фонетические, лексические, грамматические). Перевод текстов различной стилистической отнесенности: повседневно-бытовой дискурс, социокультурный дискурс, официально-деловой дискурс и научный дискурс.

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению
45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Практика перевода второго иностранного языка
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	10 ЗЕ/360 ак.ч.
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Практика перевода второго иностранного языка
Разделы	Темы
Раздел 1 Перевод как вид речевой деятельности	Тема 1.1 Понятие языкового (лингвоэтнического) барьера и его роль в межкультурной коммуникации. Составляющие лингвоэтнического барьера. Способы его преодоления.
	Тема 1.2 Переводчик как субъект переводческой деятельности.
	Тема 1.3 Языковое посредничество. Виды языкового посредничества (перевод, пересказ, реферирование, «гибридные типы»).
	Тема 1.4 Перевод устный и письменный, синхронный и последовательный. Проблема машинного перевода.
Раздел 2. Перевод как текст. Адекватность и эквивалентность перевода	Тема 2.1 Составляющие переводческой компетенции. Требования к переводу.
	Тема 2.2 Перевод как трансформация высказываний оригинального текста в высказывания переводного текста (транслата). Причины и мера переводческих трансформаций
Раздел 3. Предпереводческий анализ текста	Тема 3.1 Структура акта перевода. Деятельность переводчика.
	Тема 3.2 Переводческая лексикография. Программы, оптимизирующие деятельность переводчика. Словари.
	Тема 3.3 Общее описание исходного текста. Типологизация текстов. Функциональные разновидности текстов.

Раздел 4. Основные приемы переводческой деятельности	Тема 4.1 Подстановка.
	Тема 4.2 Переводческие трансформации.
Раздел 5. Лексические трудности перевода	Тема 5.1 Виды «лексических ловушек».
	Тема 5.2 Перевод безэквивалентной лексики и фразеологизмов
	Тема 5.3 Словарный состав языка в переводе
Раздел 6. Грамматические трудности перевода	Тема 6.1 Морфологические элементы в переводе.
	Тема 6.2 Синтаксические элементы в переводе
Раздел 7. Стилистические аспекты перевода	Тема 7.1 Особенности перевода текстов разных стилей.
	Тема 7.2. Стилистические маркеры разных уровней (фонетические, лексические, грамматические). Перевод текстов различной стилистической отнесенности: повседневно-бытовой дискурс, социокультурный дискурс, официально-деловой дискурс и научный дискурс.

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	«Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	14/504
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке»
Разделы	Темы
Раздел 1 Теоретические основы аннотирования и реферирования	Тема 1.1. История развития реферирования
	Тема 1.2. Сущность аннотирования и реферирования
Раздел 2. Технология составления рефератов и аннотаций	Тема 2.1. Виды чтения: изучающее (a reading for thorough comprehension); ознакомительное (a skimming reading); поисковое (a scanning reading)
	Тема 2.2. Методы и приемы работы над текстом
Раздел 3. Язык реферата и аннотации	Тема 3.1. Формальные текстовые признаки аспектов содержания и сопутствующие им маркеры
	Тема 3.2. Стандартные обороты речи для реферирования
	Тема 3.3. Пути устранения избыточности реферативных текстов
	Тема 3.4. Правила оформления рецензий, рефератов, аннотаций на английском языке
Раздел 4. Функциональное назначение аннотаций и рефератов	Тема 4.1. Виды аннотаций
	Тема 4.2. Структура аннотации
	Тема 4.3. Речевые стандарты для составления аннотаций
	Тема 4.4. Функциональное назначение рефератов
	Тема 4.5. Жанры рефератов
Раздел 5.	Тема 5.1. Структура учебного реферата статьи

Структура реферата	Тема 5.2. Структура учебного реферата монографии
	Тема 5.3. Структура обзорного реферата
Раздел 6. Структура абзаца	Тема 6.1. Тема и рема в тексте
	Тема 6.2. Лексико-тематические цепочки
	Тема 6.3. Ключевые фрагменты
Раздел 7. Типы и функции реферата и аннотации	Тема 7.1. Типы и функции реферата и аннотации
	Тема 7.2. Композиционная структура общественно-политических текстов
	Тема 7.3. Композиционная структура научных и научно-популярных текстов
Раздел 8. Типология и признаки текста	Тема 8.1. Типология текстов, признаки текста
	Тема 8.2. Внешняя и внутренняя структура текста. Композиционно смысловое членение абзаца, типы абзацев
Раздел 9. Реферирование. Тематическая направленность	Тема 9.1. Виды рефератов, содержание и структура реферата
	Тема 9.2. Реферативное чтение. Анализ первичного документа, определение тематической направленности
	Тема 9.3. Определение способа и объема свертывания в зависимости от целевого назначения исходного документа и реферата
	Тема 9.4. Виды потерь при реферировании
Раздел 10. Аннотирование. Принципы и виды	Тема 10.1. Аннотирование. Принципы составления аннотаций
	Тема 10.2. Виды аннотаций
	Тема 10.3. Общие и специализированные аннотации
	Тема 10.4. Цитирование. Принципы составления библиографий
	Тема 11.1. Типы и функции аннотации

Раздел 11. Аннотирование художественных текстов	Тема 11.2. Композиционная структура художественного текста
Раздел 12. Композиционная структура публицистических текстов	Тема 12.1. Композиционная структура публицистических текстов
	Тема 12.2. Дедуктивный и индуктивный способы изложения
	Тема 12.3. Тема и рема в тексте. Лексико-грамматические цепочки. Ключевые фрагменты
Раздел 13. Реферирование и аннотирование публицистических текстов	Тема 13.1. Схема аннотации публицистического текста и методика ее составления
	Тема 13.2. Схема реферата публицистического и методика его составления
Раздел 14. Основные характеристики языка аннотации и реферата публицистического текста	Тема 14.1. Компрессия материала первоисточника
	Тема 14.2. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка аннотации публицистического текста
	Тема 14.3. Лингвостилистические и грамматические характеристики языка реферата публицистического текста
Раздел 15. Языковые средства в реферировании и аннотировании публицистического текста	Тема 15.1. Основные обороты, используемые при составлении аннотации публицистического текста
	Тема 15.2. Основные обороты, используемые при составлении реферата публицистического текста
	Тема 15.3. Слова и клише для составления рефератов
	Тема 15.4. Слова и клише для составления аннотаций
Раздел 16. Вторичный текст. Специфика	Тема 16.1. Жанровая структура вторичных текстов
	Тема 16.2. Специфика языкового воплощения
Раздел 17. Технические	Тема 17.1. Технические особенности оформления рефератов

особенности оформления рефератов и аннотаций	Тема 17.2. Технические особенности оформления аннотаций
	Тема 17.3. Основные методы: упрощение и усложнение
	Тема 17.4. Обобщение и абстракция содержания первичного текста
	Тема 17.5. Последовательность изложения материала в аннотации и реферате
	Тема 17.6. Критическая оценка первичного текста
	Тема 17.7. Сбор дополнительного материала по теме
Раздел 18. Составление рефератов	Тема 18.1. Составление информативных рефератов
	Тема 18.2. Составление индикативных рефератов
	Тема 18.3. Составление обзорных рефератов

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Русский язык и культура речи
Объем дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
	Краткое содержание дисциплины
Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
История русского языка.	Формирование языковой нормы устной и письменной речи. Этап праславянского единства. Появление письменности. Миссия Кирилла и Мефодия. Реформа Петра. Ломоносов и Тредиаковский. История русского языка в XIX-XX вв.
Фонетика русского языка	Состав речевого аппарата. Характеристика вокалической системы русского языка. Теория слога. Характеристика консонантной системы русского языка. Культура устной речи.
Особенности морфологической и синтаксической системы русского языка	Особенности морфологической и синтаксической системы русского языка. Морфологические и синтаксические нормы.
Лексика русского языка	Официальный и неофициальный регистр общения. Предмет лексикологии. Ономастика. Проблема равноименности. Явление синонимии и антонимии. Активная и пассивная лексика. Заимствованная лексика. Нормы лексической эквивалентности.

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	Социология
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	2 ЗЕ (72час.)
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Социология
Разделы	Темы
Раздел 1. Общественная мысль в донаучный период.	Тема 1.1 Специфика и особенности общественной мысли Древнего Востока, античного мира,
	Тема 1.2 Европейская общественная мысль эпохи Ренессанса и раннего Нового времени.
Раздел 2. Становление социологии как науки.	Тема 2.1 Социология как наука об обществе. Объект, предмет, метод социологии.
	Тема 2.2 Структура, функции и методы социологии. Уровни социального знания. Специальные социологические теории. Позитивная наука об обществе. Социологические взгляды Г. Спенсера.
Раздел 3. Классические европейские и американские социологические концепции.	Тема 3.1 Классические европейские социологические концепции. Социология Э. Дюркгейма. Концепция материалистического понимания истории К. Маркса. Ф. Энгельс о сущности государства. Социология М. Вебера
	Тема 3.2 Основные школы и течения американской социологии . Особенности и этапы развития социологии в США.
	Тема 3.3 Символический интеракционизм. Структурный функционализм. Интегрализм. Теории конфликта. Новые левые и альтернативная социология.
Раздел 4. Социологическая мысль в России.	Тема 4.1 Особенности формирования и развития социологии в России. Основные этапы истории русской социологии.
	Тема 4.2 Историческая судьба отечественной социологии. Современный этап развития российской социологии.

Раздел 5. Новейшие тенденции в развитии социологии.	Тема 5.1 Новейшие тенденции в развитии социологии. Теория «коммуникативного действия».
	Тема 5.2 Общество как система. Сущность исторических изменений. Уровни изменений.
Раздел 6. Личность и общество.	Тема 6.1 Индивид и общество. Социальная структура.
	Тема 6.2 Социальный контроль. Правовое регулирование социальной жизни. Девиантное поведение
Раздел 7. Структура и процесс эмпирического исследования.	Тема 7.1 Структура социологического исследования, его этапы, виды и элементы.
	Тема 7.2 Вероятностно-статистические методики в эмпирической социологии.

Разработчиком является д. филос. н., профессор, профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ

М.Э. Рябова

Заведующий кафедрой ТиПИЯ

Н.Л.Соколова

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	Социолингвистика
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	2 ЗЕ (72час.)
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Социолингвистика
Разделы	Темы
Раздел 1. Предмет социолингвистики и социологии языка	Тема 1.1 Основные сведения о языке. Различные подходы к определению предмета социолингвистики. Основные предметные области социолингвистических исследований: диахроническая – синхроническая социолингвистика, микросоциолингвистика – макросоциолингвистика.
	Тема 1.2 Историческое становление и современное состояние социолингвистики в России и за рубежом. Социологическое направление в лингвистических школах Европы..
Раздел 2. Язык и человек	Тема 2.1 Происхождение языка. Научные критерии проверки истинности гипотез о происхождении языка. Социальное и биологическое в природе языка. Отличия языка человека от коммуникативных систем животных. Своеобразие языка как общественного явления.
	Тема 2.2 Язык. Мышление. Культура. Понятие образа мира и языковой картины мира. Влияние языка на познавательные процессы в филогенезе и онтогенезе. Язык и когнитивная деятельность
Раздел 3. Язык и личность	Тема 3.1 Языковая личность. Языковое сознание. Языковая личность и речевой коллектив. Коллективная личность
	Тема 3.2 Речевое межперсональное взаимодействие Интеракционная социолингвистика. Концепция лингвистической вежливости П.Браун и С.Левинсона, ее корректировка К. Кербрат-Ореккиони
Раздел 4. Язык и социальные группы	Тема 4.1 Языковые и социальные нормы. Кодификация языковых норм
	Тема 4.2 Социальная и функциональная дифференциация языка и общества Проблема изоморфизма социальных и языковых структур. Территориальные и социальные диалекты.
Раздел 5. Язык, этнос, нация.	Тема 5.1 Развитие языка и развитие общества. Понятие прогресса в языке. Взаимодействие языков и обществ. Языковые контакты. Дивергенция и конвергенция как основные направления социальных и языковых контактов. Пиджины и креольские языки.

	Билингвизм, диглоссия.
	Тема 5.2 Этническая функция языка. Проявление национального характера в языке. Статус языка. Государственный, официальный, титульный языки. Родной язык, материнский язык, первый язык. Русский язык и психологические особенности русского характера (в сравнении с англосаксонской культурой).
Раздел 6. Язык и государство	Тема 6.1 Языковая ситуация. Языковая политика. Языковые меньшинства. Иерархия языков и социальная иерархия. Социальные причины вымирания языков в различных регионах мира
	Тема 6.2 Язык и идеология. Влияние идеологии на язык. Механизмы языковой самообороны, языковое сопротивление. Языковые возможности социальной диагностики
Раздел 7. Методология и методика социалингвистических исследований	Тема 7.1 Собственные методы социалингвистики и используемые методы других наук. Области применения методик. Методы отбора информантов, сбора материала, анализа полученных данных. Методические приемы основных направлений социалингвистики.
	Тема 7.2 Социальная маркированность языковых единиц. Применение новых информационных технологий в социалингвистических исследованиях.

Разработчиком является д. филос. н., профессор, профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ

М.Э. Рябова

Заведующий кафедрой ТиПИЯ

Н.Л.Соколова

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	«Stylistics/Стилистика»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	4/144
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«Stylistics/Стилистика»
Разделы	Темы
Раздел 1. Лингвистические основы курса стилистики. Формирование понятийного аппарата стилистики.	Тема 1.1. Лингвистические основы курса стилистики.
	Тема 1.2. Общие понятия. Формирование понятийного аппарата стилистики.
Раздел 2. Стилистическое значение слова. Классификация словарного состава английского языка.	Тема 2.1. Стилистическое значение слова.
	Тема 2.2. Стилистическая классификация словарного состава английского языка.
	Тема 2.3. Специальный литературный слой словарного состава.
	Тема 2.4. Специальный разговорный словарь.
Раздел 3. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.	Тема 3.1. Разновидности фонетических средств и стилистических приемов.
Раздел 4. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	Тема 4.1. Взаимодействие различных типов лексического значения. Словарное и контекстуальное значения слова. Прямое и производное логическое значения слова. Логическое, эмоциональное и номинальное значения слова.
	Тема 4.2. Взаимодействие прямого словарного и контекстуального значений. Взаимодействие прямого и производного логического значений.

	Тема 4.3. Взаимодействие логического, эмоционального и номинального значений.
Раздел 5. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	Тема 5.1. Усиление. Употребление устойчивых словосочетаний.
	Тема 5.2. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.
	Тема 5.3. Особые способы объединения частей предложения.
	Тема 5.4. Особое использование разговорных конструкций.
	Тема 5.5. Стилистическое использование структурного значения.
Раздел 6. Функциональные стили речи современного английского языка. Официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения.	Тема 6.1. Функциональные стили современного английского языка.
	Тема 6.2. Классификации функциональных стилей современного английского языка.

*Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования «Российский университет
дружбы народов»*

Институт иностранных языков

**АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ**

Образовательная программа

45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение»

Наименование дисциплины	Стилистика русского языка
Объём дисциплины	2 ЗЕ (72 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Основные понятия курса. Предмет стилистики	Понятие «стиля» и предмет изучения стилистики. Культура устной и письменной речи, норма и ее кодификация.
Функциональные стили русского языка.	Основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения. Функциональные стили русского языка. Научный и официально-деловой стили. Стил массовой коммуникации. Художественный стиль.
Стилистические ресурсы русского языка	Понятие коннотации. Определение коннотационного значения. Ресурсы лексики. Ресурсы словообразования. Ресурсы морфологии. Ресурсы синтаксиса. Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
Стилистические приемы. Художественный стиль.	Приемы фонетического уровня. Приемы лексического уровня. Приемы синтаксического уровня. Стилистические приемы и межтекстовые связи. Перевод текстов художественного стиля и соблюдение норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

Разработчиком является к. филол. н., старший преподаватель кафедры теории и практики иностранных языков ИРШ И. А. Снегирев

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

**Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02
«ЛИНГВИСТИКА»**

Наименование дисциплины	Theoretical Grammar / Теоретическая грамматика
Объём дисциплины	3 ЗЕ (108 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Морфология. Понятие о частях речи.	Предмет теоретической грамматики. Взаимоотношения нормативной и теоретической грамматики. Основные грамматические единицы и понятия. Способы образования грамматических форм в английском языке. Критерии, применяемые при классификации слов по частям речи. Deskриптивный подход к установлению частей речи. Структуральный подход к проблеме классификации частей речи Ч. Фриза. Понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, умение и владение основными грамматическими, словообразовательными явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
Существительное	Существительное, его обобщенное грамматическое значение; морфологические признаки, синтаксические функции. Категория числа. Категория падежа. Артикль. Местоимение. Числительное. Содержания понятий («норма», «грамматическая норма», типологические различия на морфологическом и синтаксическом уровне исходного и конечного языков.
Прилагательное	Прилагательное. Его обобщенное грамматическое значение. Морфологические признаки. Стилистические функции. Степени сравнения. Слова категории состояния. Понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач, система лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.
Глагол	«Норма», «грамматическая норма», типологические различия на морфологическом и синтаксическом уровне исходного и конечного языков, существенные для выполнения письменного перевода; принципы и

	этапы выполнения письменного перевода текстов разных стилей; типичные ошибки переводчика, связанные с несоблюдением грамматических норм. Глагол. Его обобщенное грамматическое значение. Морфологические и синтаксические признаки. Система глагольных категорий. Неличные формы глагола. Грамматические категории глагола
Синтаксис	Устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста. Синтаксис. Уровни синтаксиса. Уровень словосочетаний и предложений. Синтаксические связи. Классификация предложений. Актуальное членение предложений. Главные члены предложений. Второстепенные члены предложений. Грамматика текста. Сверхфразовые единства.

Разработчиком является к. филол. н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Е.В. Нагорнова

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» по
направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	Теоретическая фонетика
Объём дисциплины	4 / 144
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов дисциплины	Темы дисциплины
1. Лингвистические основы курса фонетики.	Фонетика как наука о звуковом строе языка. Теоретическая фонетика. Разделы фонетики. Артикуляторная база и органы речи. В процессе изучения развивается система лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
2. Фоностилистика как раздел фонетических исследований.	Экстралингвистическая ситуация. Формы коммуникации. Стилистические модификации звуков. Понятия нормы в английском языке. Стандартный английский. В процессе изучения развивается система лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
3. Теория фонемы.	Фонема как единица языка и речи. Фонемы, аллофоны и инварианты. Транскрипции и транскрибирование. Широкая фонетическая транскрипция. В процессе изучения развивается система лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
4. Система фонем английского фонем языка.	Согласные. Аффрикаты. Модификация согласных звуков в английском и русском языках. Гласные. Монофтонги и дифтонги. Трифтонги. Великое передвижение гласных в английском языке. В процессе изучения развивается система лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого

	иностранного языка, его функциональных разновидностях.
5. Силлабическая структура слова в английском языке.	Понятие слога и слогоделения. Формирование слога в английском языке. Типы слогов. Слогоделение для переноса. Акцентная структура слова в английском языке. В процессе изучения развивается система лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
6. Ударение и акцентуация в английском языке.	Типы ударения. Классификация ударений. Первичное и вторичное ударение в английском языке. Ударение в многосложных и односложных лексических единицах в английском языке. В процессе изучения развивается система лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
7. Интонация в английском языке.	Структура и функции. Интонационная транскрипция. Ритмическая структура английского языка. Интонология как раздел фонетических исследований. Функциональные особенности интонации. В процессе изучения развивается система лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
8. Стилистическое использование интонационного оформления.	Интонационные стили. Регистровая соотнесенность интонационного оформления в устной и письменной речи. В процессе изучения развивается система лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
9. Прагмафонетика в контексте лингвистических исследований.	Прагмафонетика как фонетическое направление. Современные исследования и персоналии. Прагмафонетическое моделирование. Моделирование текстов разной регистровой соотнесенности. В процессе изучения развивается система лингвистических знаний об основных фонетических,

	лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
--	---

Разработчиком является кандидат филол. наук, доцент кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ Т.Г. Станчуляк

Директор ИИЯ

Н.Л. Соколова

Дисциплина изучается в рамках освоения ОП ВО
«Перевод и переводоведение»
по направлению 45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»

Наименование дисциплины	«Философия»
Объём дисциплины, ЗЕ/ак.ч.	2/72
СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	«Философия»
Разделы	Темы
Раздел 1 Философия как особая форма знания	Тема 1.1 Что такое философия? Философия и мировоззрение. Основные вопросы философии. Разделы философии. Философия как методология. Функции философии. Философия и наука.
Раздел 2 Античная философия	Тема 2.1 Философия досократиков. Милетская школа – поиск архэ. Элейская школа – учение о бытии Парменида. Пифагорейцы. Атомисты.
	Тема 2.2 Классическая античная философия. Софисты и Сократ. Идеализм Платона. Аристотель.
	Тема 2.3 Философия эпохи эллинизма. Киники. Эпикурейцы. Стоики. Неоплатонизм.
Раздел 3 Средневековая европейская философия	Тема 3.1 Патристика. Христианство и философия. Патристика. Августин Блаженный.
	Тема 3.2 Схоластика. Спор об универсалиях: реалисты, концептуалисты, номиналисты. Фома Аквинский. Закат схоластики.
Раздел 4 Философия эпохи Возрождения	Тема 4.1 Гуманизм. Неоплатонизм. Николай Кузанский. Пантеизм. Реформация. Натурфилософия.
Раздел 5 Спор о методе XVII в.	Тема 5.1 Эмпиризм. Методология Фрэнсиса Бэкона.
	Тема 5.2 Рационализм. Рене Декарт. Механистическая картина мира.
Раздел 6 Философия эпохи Просвещения	Тема 6.1 Политическая и социальная философия эпохи Просвещения: Гоббс, Локк, Монтескье, Руссо.

Раздел 7 Философия нового времени Классическая немецкая философия	Тема 7.1 Теория познания И. Канта. «Критика чистого разума». Вещь-в-себе. Виды суждений. Этика Канта.
	Тема 7.2 Философия Г. Гегеля. Диалектика. Учение об Абсолютном духе. Философия истории.
Раздел 8 Постклассическая философия	Тема 8.1 Марксизм. Позитивизм. Философия жизни. Ницшеанство. Неокантианство.
	Тема 8.2 Экзистенциализм. Аналитическая философия. Философская антропология. Постмодернизм.

Разработчиком является д. филос. н., профессор, профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ М.Э. Рябова

Заведующий кафедрой ТиПИЯ Н.Л.Соколова